FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. 22 (Swan River) — S. District No. 4 — {Enumeration District / District de recenseur} No. X — {in / dans} Gorge Creek Township 125 & pt 26 {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 27 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Geo Miller — {Enumerator. / Recenseur.} — June 22 - 23 — Page 28

SURRENDERED IN THE ORDER OF VISITATION. / REMIS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. Specify sex when infirmity appeared. / INFIRMITES. Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.)				
Dwelling House. / Maison habitée.	Family household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Names of each person in family, beginning with head of household or institution. / Noms de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. For each person residing elsewhere than in an institution, state the name of city, town or village, and province or country. If in city, town or village, give street address.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Pour chaque personne résidant ailleurs que dans une institution, indiquer le nom de la cité, ville ou village, et la province ou le pays. Si dans une cité, ville ou village, donner l'adresse municipale.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de famille ou de ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf, ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age on last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays de naissance. (Si au Canada, spécifier province ou territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine raciale ou de tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (Yes or No). / Travaillant à son compte (Oui ou Non).	Make where engaged, as employer, employee or worker on own account, and if on farm, whether owner, tenant or manager. / Genre de travail, comme patron, employé ou travailleur à son compte, et si sur une ferme, propriétaire, locataire ou gérant.	Weeks employed in 1910 at each principal occupation. / Nombre de semaines employé à chaque emploi principal en 1910.	Weeks employed in 1910 at each other occupation. / Nombre de semaines employé à chaque autre emploi en 1910.	Hours of work per week at principal occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from principal occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than principal occupation. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal.	Days of sickness in 1910 for which wages were paid. / Jours de maladie en 1910 pour lesquels des gages furent payés.	Trade Union. / Unions ouvrières.	Against accidents. / Contre les accidents.	Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance en 1910.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (1) speak English, (2) both English and French, (3) neither English nor French. / Sait parler (1) l'anglais, (2) l'anglais et le français, (3) ni l'anglais ni le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou aliénée.	Idiotic or imbecile. / Idiot ou imbécile.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	
1		" Mark	Gorge Creek	M	Son	S	May	1909	2	Man				Canadian	R Catholic	Apprentice																									1
2	236	236 Karoushok Ivan	" "	M	Head	M	Sept	1878	31	Austrian Poland	1897	Yes	Ukrainian	Canadian	Greek Catholic	Farmer	O.O.O.			Yes												No	No	—					2
3		" Augusta	" "	F	Wife	M	Mar	1877	30	" "	"	"	No	"	"	Home	Nil																Yes	Yes	"					3
4	237	237 Stork Dmytro	" "	M	Head	M	Sept	1868	43	Austrian Poland	1901	Yes	Polish	Canadian	R Catholic	Farmer	Mixed Farming			Yes			16		60		140					No	No	Polish					4
5		" Josephine	" "	F	Wife	M	Aug	1884	27	" "	"	"	No	"	"	Home	Nil																No	No	"					5
6		" Rosie	" "	F	Daughter	S	April	1898	13	" "	1904	No	Polish	Canadian	"	"	Nil																No	No	"					6
7		" Josiah	" "	M	Son	S	Mar	1899	12	" "	"	No	"	Canadian	"		Nil																No	No	"					7
8		" Nellie	" "	F	Daughter	S	Sept	1904	7	Manitoba				Canadian	"		Nil																No	No	"					8
9	239	239 Swerstowich Dmytro	" "	M	Head	M	April	1883	28	Austrian Poland	1905		"	Austrian	Greek Catholic	Farmer	Mixed Farming			Yes			17		60		140					No	No	Polish					9
10		" Anna	" "	F	Wife	M	Mar	1883	28	" "	"	"	"	Austrian	"	Home	Nil																No	No	"					10
11		" John	" "	M	Son	S	April	1906	5	Manitoba				Canadian	"		Nil																No	No	"					11
12		" Ley	" "	M	Son	S	Feb	1907	2	Manitoba				Canadian	"		Nil																No	No	"					12
13		" Michale	" "	M	Son	S	Dec	1910	1/12	Manitoba				Canadian	"		Nil																No	No	"					13
14	238	238 Sopko Nichola	" "	M	Head	M	May	1863	48	Austrian Poland	1903	No	Polish	Canadian	Greek Catholic	Farmer	O.O.O.			Yes													Yes	Yes	Polish					14
15		" Agata	" "	F	Wife	M	Sept	1864	47	" "	"	No	"	Canadian	"	Home	Nil																Yes	Yes	"					15
16		" Wasil	" "	M	Son	S	Aug	1887	24	" "	"	No	"	Canadian	"	Farm Labourer	Grain Farming			Yes			23		60		230					No	Yes	"					16
17		" Evgenia	" "	F	Daughter	S	Sept	1888	16	" "	"	No	"	Canadian	"	Home	Nil																12	Yes	Yes	"					17
18		" Victoria	" "	F	Daughter	S	May	1898	10	" "	"	No	"	Canadian	"	"	Nil																12	Yes	Yes	"					18
19		" Agay	" "	F	Daughter	S	April	1907	7	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	"					19
20		" Peter	" "	M	Son	S	July	1910	4	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	"					20
21		" Nicholas	" "	F	Daughter	S	March	1911	1/12	Manitoba				Canadian	"		Nil																No	No	"					21
22	239	239 Stewart James	" "	M	Head	M	Sept	1874	37	Austrian Poland	1903		Polish	Austrian	R Catholic	Farmer	Mixed Farming			Yes			26		60		260					No	No	Polish					22
23		" Mary	" "	F	Wife	M	Dec	1877	43	" "	"	"	"	Austrian	"	Home	Nil																No	No	"					23
24	240	240 Stewart Michel	" "	M	Head	M	June	1899	32	" "	1904		"	Austrian	"	Farm Labourer	Grain Farming			Yes			24		60		240					Yes	Yes	"					24
25		" Louise	" "	F	Wife	M	Sept	1887	22	" "	"	"	"	Austrian	"	Home	Nil																Yes	Yes	"					25
26	241	241 Zilkewich Luka	" "	M	Head	M	Mar	1888	24	Austrian Poland	1903	Yes	Ukrainian	Canadian	Greek Catholic	Farmer	O.O.O.			Yes													Yes	Yes	Ukrainian					26
27		" Agata	" "	F	Wife	M	June	1887	24	" "	"	No	"	Canadian	"	Home	Nil																Yes	Yes	"					27
28		" Julia	" "	F	Daughter	S	Jan	1910	1	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	—					28
29	242	242 Zilkewich William	" "	M	Head	M	Feb	1887	23	Austrian Poland	1901	Yes	Ukrainian	Canadian	Greek Catholic	Farmer	O.O.O.			Yes													Yes	Yes	Ukrainian					29
30		" Julia	" "	F	Wife	M	Nov	1885	24	" "	"	No	"	Canadian	"	Home	Nil																Yes	Yes	"					30
31		" Julia	" "	F	Daughter	S	Mar	1907	12	" "	"	No	"	Canadian	"	"	Nil																Yes	Yes	"					31
32	243	243 Myskiw Alex	" "	M	Head	M	Sept	1878	38	Austrian Poland	1903	Yes	Polish	Canadian	Greek Catholic	Farmer	O.O.O.			Yes													Yes	Yes	Polish					32
33		" Sabina	" "	F	Wife	M	Dec	1881	30	" "	"	No	"	Canadian	"	Home	Nil																Yes	Yes	"					33
34		" Mary	" "	F	Daughter	S	Nov	1907	3	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																1	Yes	No	"					34
35		" Ida	" "	F	Daughter	S	Sept	1908	6	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	"					35
36		" Annie	" "	F	Daughter	S	Oct	1906	5	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	"					36
37		" Sandrina	" "	F	Daughter	S	Oct	1907	4	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	"					37
38		" Nick	" "	M	Son	S	Nov	1909	2	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	"					38
39		" Evgenia	" "	F	Daughter	S	Jan	1911	1/12	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	"					39
40	244	244 Perch George	" "	M	Head	M	Jan	1878	33	Austrian Poland	1900	No	Polish	Canadian	"	Farmer	Farming			Yes			15		60		150					Yes	Yes	Polish					40
41		" Frances	" "	F	Wife	M	Dec	1888	23	" "	"	No	"	Canadian	"	Home	Nil																No	No	"					41
42	245	245 Stanpniak Simon	" "	M	Head	M	Sept	1876	35	" "	1899	No	Polish	Canadian	R Catholic	Farmer	Farming			Yes			16		60		140					No	No	Polish					42
43		" Ellen	" "	F	Wife	M	May	1876	25	" "	"	No	"	Canadian	"	Home	Nil																Yes	Yes	"					43
44		" William	" "	M	Son	S	Jan	1901	10	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																7	No	No	"					44
45		" Frank	" "	M	Son	S	Feb	1903	7	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																7	No	Yes	"					45
46		" Annie	" "	F	Daughter	S	May	1907	4	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	"					46
47		" Frank	" "	M	Son	S	Sept	1909	2	Manitoba				Canadian	"	"	Nil																No	No	—					47
48	246	246 Borisk John	" "	M	Head	M	Oct	1871	40	Austrian Poland	1903		Polish	Austrian	"	Farmer	O.O.O.			Yes			10		60		100					Yes	Yes	Polish					48
49		" Maria	" "	F	Wife	M	May	1881	30	" "	"	"	"	Austrian	"	Home	Nil																Yes	Yes	"					49
50		" John	" "	M	Son	S	Mar	1904	11	" "	"	"	"	Austrian	"	"	Nil																No	No	"					50